



Distr.
LIMITED

A/C.3/51/L.18
5 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 103 повестки дня

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Аргентина, Бангладеш, Доминиканская Республика, Индонезия, Коста-Рика, Маршалловы Острова, Монголия, Никарагуа, Филиппины и Южная Африка:
проект резолюции

Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международных пактах о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка, Декларации об искоренении насилия в отношении женщин и Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками,

подтверждая положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и девятого Конгресса по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, касающиеся торговли женщинами и девочками,

приветствуя рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, касающиеся торговли женщинами и девочками и включенные в его доклад Комиссии 1/,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по сбору информации о масштабах и сложности проблемы торговли женщинами и девочками, предоставлению крова женщинам и детям, являющимся жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

осознавая неотложную необходимость принятия на национальном, региональном и международном уровнях эффективных мер для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками 2/;

2. приветствует созыв Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме 27–31 августа 1996 года;

3. призывает правительства стран происхождения, транзита и назначения, а также, в соответствующих случаях, региональные и международные организации надлежащим образом осуществлять положения Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин посредством:

а) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении применения международных конвенций о торговле людьми и рабстве;

б) принятия надлежащих мер для учета коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия как уголовных, так и гражданских мер;

с) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей такой торговли;

1/ E/CN.4/1996/53 и Add.1 и 2.

2/ A/51/309.

d) выделения ресурсов для осуществления комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв подобной торговли, включая курсы профессиональной подготовки, юридическую помощь, а также конфиденциальные медицинские услуги, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам такой торговли;

e) разработки программ и политики в области образования и профессиональной подготовки и изучения вопроса о принятии законодательства, направленного на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

4. предлагает правительствам обеспечить жертвам торговли людьми стандартный минимальный уровень гуманного обращения, соответствующий стандартам в области прав человека;

5. просит Организацию Объединенных Наций подготовить учебное пособие для подготовки персонала, занимающегося приемом и/или временной опекой жертв обусловленного гендерными факторами насилия, включая торговлю людьми, с тем чтобы не допустить усугубления посттравматического стресса, от которого страдают такие жертвы. При подготовке этого пособия Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, в частности теми организациями, которые занимаются исследованиями в области травматического стресса, и при их содействии изучить имеющиеся научные материалы или исследования по данной теме на предмет их включения в учебное пособие;

6. просит обеспечить финансирование подготовки вышеупомянутого пособия за счет целевого фонда в рамках Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, учрежденного резолюцией 50/166 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года в поддержку национальных, региональных и международных действий, нацеленных на ликвидацию насилия в отношении женщин, и предлагает правительствам и гражданскому обществу вносить на цели этого проекта добровольные взносы через целевой фонд;

7. призывает все правительства криминализировать торговлю женщинами и девочками во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказаниям, а также применять соответствующие санкции против облеченных властью лиц, виновных в сексуальных преступлениях против жертв такой торговли, находящихся под их опекой;

8. настоятельно призывает соответствующие правительства поддержать всеобъемлющие практические подходы международного сообщества в отношении помощи женщинам и детям, являющимся жертвами транснациональной торговли, в возвращении на родину и социальной реинтеграции в своих странах;

9. предлагает соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставлять консультативные услуги правительствам, по их просьбе, в планировании и разработке ими программ реабилитации жертв торговли и в подготовке персонала, который будет непосредственно заниматься осуществлением этих программ;

10. призывает правительства, учреждения и неправительственные организации принимать профилактические меры и меры по оказанию помощи, включая создание служб телефонных консультаций, с тем чтобы жертвы или потенциальные жертвы такой торговли могли обращаться

за помощью, и организовывать целенаправленную профессиональную подготовку тех групп лиц, которые занимаются этой проблемой, включая персонал правоохранительных и судебных органов, как можно шире привлекая к оказанию помощи жертвам полицейских-женщин;

11. также предлагает государствам-членам изучить возможность подписания и ратификации Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами, международных соглашений о борьбе с рабством и других соответствующих международных документов или присоединения к ним;

12. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в число своих первоочередных задач;

13. предлагает государствам - участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады Комитету по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, учитывая общую рекомендацию Комитета;

14. предлагает Межучрежденческому комитету по положению женщин и равенству женщин и мужчин продолжать заниматься этим вопросом в рамках комплексных последующих мер по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

15. предлагает всем правительствам разработать методологии и собрать национальную информацию, включая статистические данные, по вопросам торговли женщинами и девочками в странах, где они находятся в особо уязвимом положении, и провести кампанию, нацеленную на повышение уровня информированности общественности об этой проблеме;

16. приветствует рассмотрение проблем торговли женщинами и девочками Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и предлагает Комиссии и впредь рассматривать надлежащие меры, нацеленные на решение этой проблемы;

17. просит Экономический и Социальный Совет включить в повестку дня своего координационного этапа на одной из будущих основных сессий вопрос о торговле женщинами и девочками в целях а) координации усилий в создании баз данных для использования в процессе решения этой проблемы, принятия профилактических мер и оказания помощи жертвам такой торговли и б) оценки и координации программ, касающихся торговли женщинами и детьми, ради их укрепления и повышения их эффективности на основе скоординированных действий;

18. также просит Экономический и Социальный Совет посвятить этап высокого уровня одной из будущих основных сессий вопросу о торговле женщинами и детьми, приняв в качестве темы встречи следующую тему: "Международное сотрудничество в области предупреждения и ликвидации торговли женщинами и детьми и реабилитации жертв такой торговли";

19. просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.
